



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ
S/PV.2340
30 марта 1982 года
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ТРИСТА СорокОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 30 марта 1982 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки)

<u>Члены:</u> Китай	Г-н ЛИН ЦИН
Франция	Г-н ЛУЭ
Гайана	Г-н КАРРАН
Ирландия	Г-н КРЕЙГ
Япония	Г-н НИСИБОРИ
Иордания	Г-н БАТАНЬЯ
Панама	Г-н ОСОРЕС ТИПАЛЬДОС
Польша	Г-н ВЪЗНЕР
Испания	Г-н ПИНИЭС
Того	Г-н АДЖОЙИ
Уганда	Г-н ИРУМБА
Союз Советских Социалистических Республик	Г-н ОВИННИКОВ
Соединенное Королев- ство Великобритании и Северной Ирландии	Сэр Антони ПАРСОНС
Заир	Г-н КАМАНДА ва КАМАНДА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room A-3550, 866 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 30 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 МАРТА 1982 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/14917)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): В соответствии с решениями, принятыми по этому вопросу на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителя Израиля занять место за столом Совета. Я приглашаю представителя Организации освобождения Палестины занять место за столом Совета. Я приглашаю представителей Египта, Марокко, Пакистана, Сенегала, Сирийской Арабской Республики и Турции занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Левин (Израиль) занимает место за столом Совета; г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета; г-н Абдель Мегид (Египет), г-н Мрани Зентар (Марокко), г-н Наик (Пакистан), г-н Сарре (Сенегал), г-н эль-Фатталь (Сирийская Арабская Республика) и г-н Кырджа (Турция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я хотела бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Индии, Ирана и Германской Демократической Республики с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, включенного в повестку дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия членов Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

(Председатель)

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Отт (Германская Демократическая Республика), г-н Кришнан (Индия) и г-н Раджаи Хорассани (Иран) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Совет Безопасности возобновляет рассмотрение пункта своей повестки дня. Члены Совета имеют перед собой документ S/I4930, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 25 марта 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первым оратором является представитель Ирана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

Г-н РАДЖАИ ХОРАССАНИ (Иран) (устный перевод с английского): Я ищу убежища у Аллаха от проклятого дьявола. Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

Сура 4 (стих 75) гласит:

"И почему вы не сражаетесь на пути Аллаха и за слабых из мужчин и женщин и детей, которые говорят: "Господи наш! Выведи нас из этого селения, жители которого тираны, и дай нам от Тебя покровителя и дай нам от Тебя помощника".

Совет Безопасности собрался сегодня для того, чтобы обсудить вопрос о кровавой политике незаконного сионистского образования в оккупированной Палестине, вопрос, хорошо известный сейчас даже американской общественности, которую обычно умышленно не информируют по известным причинам о многом из того, что происходит в мире.

Вот уже более трети века Совет Безопасности рассматривает вопрос о Палестине без каких-либо конкретных результатов. В течение этого долгого мучительного периода страданий и лишений народа Палестины многие приходили на работу в Организацию Объединенных Наций, работали в течение многих лет, достигали пенсионного возраста, и тем не менее проблема Палестины не решена до сих пор.

Единственным достижением для палестинцев является то, что они получили статус наблюдателя при этой международной Организации — то есть, после более 30 лет кровопролитной борьбы Организация Объединенных Наций наконец официально признала тот факт, что палестинцы существуют и что у них имеется проблема. Какая щедрость со стороны Совета Безопасности, которому палестинцы обязаны более чем тридцатью годами отсутствия безопасности. Увы — потребовалась треть века лишь

(Г-н Раджаи Хорассани, Иран)

для того, чтобы признать эту проблему. Это слишком медленная процедура. И просто признание этой проблемы за треть века — это совсем небольшое достижение. Я уверен, что Совет, должно быть, был очень занят и имел достаточно веские основания для того, чтобы игнорировать проблему палестинцев на протяжении всех этих лет.

У нас есть интересная персидская притча. Человек удивился, встретив на улице старого друга, и сказал ему: "Дорогой, мне сказали, что ты давно умер". Друг ответил: "У тебя неверные сведения; как видишь — я жив". И тогда человек сказал: "Но у меня были очень надежные источники".

В любом случае приятно, что Совет Безопасности, в конце концов, убедился в том, что палестинцы существуют, и это после стольких лет явилось на время утешением для палестинцев. Но как долго они будут довольствоваться этим? Мы этого не знаем. Это известно лишь богу.

Что же касается сионистского агента империализма, то для него сделка была очень выгодной. Под предлогом обеспечения безопасности он постепенно посягал на различные территории в различных направлениях и затем оккупировал их, последней такой территорией являются Голанские высоты. Видимо, это было очень важно для безопасности Израиля, не так ли? Очевидно, поэтому Совет Безопасности не принял никаких предупредительных мер. Сионистскому узурпатору и его покровителям в Совете следует помнить о том, что экспансионистская агрессия и безопасность — это взаимоисключающие понятия, несовместимые друг с другом. Если они хоть немного беспокоятся о международном мире и безопасности, они должны прекратить игнорировать основополагающий принцип как в Совете Безопасности, так и за его пределами.

Международный мир и безопасность всегда определяются степенью наличия мудрости, разума, веры, благочестия и добродетели в административных системах, управляющих нашим миром; никогда нельзя добиться мира и безопасности путем агрессии.

Вопрос о кровавых преступлениях сионистского режима, рассматриваемый сейчас в этом Совете, ни в коей мере не отделим от исконной палестинской проблемы, официально признанной Организацией

(Г-н Раджаи Хорассани, Иран)

Объединенных Наций, получившей тем самым определенные рамки и ставшей привычной для этой международной Организации. Имея в виду структуру Совета, я полностью убежден в том, что эти прения не приведут к каким-либо конкретным результатам для палестинцев как на оккупированных территориях, так и за их пределами. Те, кто никогда не считался с многочисленными резолюциями Совета Безопасности, не собираются прекращать свои жестокости и кровопролитие по рекомендации Совета - если, конечно, какая-либо рекомендация будет вообще когда-либо принята.

Убийства невинных людей все еще продолжают. Это стало настолько явным, что даже американские средства массовой информации, которые молчат в отношении замечательных побед иранских мусульман в борьбе против иракской агрессии, показали на телевизионных экранах сцены кровопролития в Палестине. Тем не менее - и мы это увидим - Совет не сделает даже решительного заявления против сионистского режима, которому он сам дал когда-то право на существование.

(Г-н Раджаи Хорассани, Иран)

Поэтому наша делегация не намерена представлять здесь дело палестинцев в ожидании принятия какого-либо конкретного решения. Во-первых, данный Совет не претендует на то, чтобы выполнять функции Международного Суда, квалифицирующего преступные деяния на международной арене. Во-вторых, никто до сих пор не может рассчитывать на коллективную мудрость Совета, члены которого не пользуются равными правами. Согласно Уставу Организации Объединенных Наций, Совету свойственна дискриминация. Почему же в то время, когда так называемые развитые страны на словах по крайней мере гордятся существующим у них правлением большинства и демократия так поощряется в этой части мира, некоторые члены Совета, не имея никакого нравственного превосходства или мудрости, пользуются правом вето, по сути дела, хуже, чем закон джунглей. Закон джунглей, как говорил имам Хомейни, применим по крайней мере к джунглям в то время как демократия, являющаяся священной нормой для ООН, не применяется даже к ее собственным органам. В таких условиях палестинцы будут решать свои проблемы, полагаясь на священный закон, который гласит: "Если на тебя напали - ответь тем же; чти Аллаха и знай, что Аллах с теми, кто проявляет сдержанность".

Решение палестинской проблемы не может быть найдено в дискуссиях и резолюциях, принимаемых здесь или где бы то ни было. Ее решение заключается лишь в том, чтобы со всей силой дать понять узурпатору, что он не может больше рассчитывать на пассивность большинства населения оккупированных территорий и что он не может более навязывать этому региону умиротворение с помощью военной силы.

Новое развитие событий на оккупированных территориях является поэтому очень важным положительным признаком. Положительным потому, что становится очевидным, что борьба набирает новую силу. Льется кровь невинных людей лишь потому, что они хотят сами выбирать своих мэров и не желают подчиняться силе. Эта кровь, как говорят персы, будет кипеть до тех пор, пока убийцы не получат по заслугам. Шах Ирана, близкий друг сионизма, был свергнут с трона именно тогда, когда на улицах начали убивать невинных людей.

(Г-н Раджаи Хорассани, Иран)

То, что я хочу здесь сказать, очень важно для самого Совета. Если после того, как Организация Объединенных Наций в течение трети века участвует в обсуждении палестинского вопроса, эта проблема продолжает решаться лишь за счет жертв самого палестинского народа, приносимых в этой борьбе, то о каком доверии системе коллективной безопасности может идти речь? Достижения Организации Объединенных Наций, связанные с особой структурой Совета Безопасности, столь минимальны, что сотни миллионов людей в мире испытывают разочарование. Угнетенные народы почти полностью утратили доверие к Организации Объединенных Наций.

Для того, чтобы Организация Объединенных Наций пользовалась хотя бы каким-то уважением международного сообщества, Совет должен действовать конструктивно и ответственно. Представители угнетенных народов в Совете, где численно они значительно превышают представителей угнетающего меньшинства, полностью отдают себе отчет в отсутствии системы безопасности, поскольку в периоды наиболее острых международных кризисов они вынуждены вносить изменения в свои проекты резолюции с тем, чтобы сделать их приемлемыми даже для своего врага. Это нездоровое явление в Организации Объединенных Наций, которая, как полагают, является наиболее благородным институтом для всех народов мира. Те, кто в корыстных целях используют эту Организацию, на которую многие угнетенные народы, вероятно, все еще возлагают свои надежды, — предадут тем самым не только весь мир, но международное сообщество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (устный перевод с английского): Слово представителю Германской Демократической Республики. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ОТТ (Германская Демократическая Республика) (устный перевод с английского): Г-жа Председатель, я хотел бы, прежде всего, поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности на март месяц и пожелать Вам успехов на этом посту.

(Г-н Отт, Германская Демократическая Республика)

В то же время делегация Германской Демократической Республики хотела бы выразить свою признательность сэру Антони Парсонсу, Постоянному представителю Соединенного Королевства, занимавшему пост Председателя в феврале месяце.

Делегация Германской Демократической Республики хотела бы поблагодарить членов Совета Безопасности за предоставленную возможность изложить свою точку зрения по этому важному вопросу повестки дня.

Делегация Германской Демократической Республики, учитывая серьезную и быстро ухудшающуюся обстановку на оккупированных палестинских и арабских территориях, понимает, почему представитель Иордании, являющийся в настоящее время Председателем группы членов Лиги арабских государств, обратился с просьбой о срочном созыве заседания Совета Безопасности.

Кроме того, положение на оккупированных палестинских арабских территориях ухудшалось в результате новых актов терроризма, совершенных Израилем. Прикрываемые и поощряемые теми силами, которые делают ставку на опасный курс гонки сверхвооружений и конфронтации, Израиль после аннексии восточного Иерусалима и сирийских Голанских высот ныне нагло предпринимает меры, направленные на аннексирование Западного берега реки Иордан и сектора Газы. Это дает возможность ясно видеть, что так называемая административная автономия служит лишь в качестве прикрытия для колонизации и окончательного присоединения незаконно оккупированных в 1967 году территорий. Именно под таким углом зрения и следует рассматривать акты терроризма, совершаемые Израилем на этих территориях.

Известие о насильственном смещении с поста мэров Эль-Бира, Наблуса и Рамаллаха, а также о роспуске палестинского муниципального совета и угрозы против других мэров вызывает негодование во всем мире.

(Г-н Отт, Германская Демократическая Республика)

Нет никакого сомнения в том, что цель израильских правящих кругов заключается в том, чтобы заменить законные муниципальные советы, которые были созданы в результате муниципальных выборов 1976 года, марионетками оккупационного режима. Под прикрытием так называемой "гражданской администрации" через черный ход на этих территориях вводится израильское законодательство.

Нас глубоко опечалило и потрясло сообщение о том, что в результате жестоких методов израильской военщины погибло несколько палестинцев, многие получили серьезные ранения. Никто не может ожидать, что палестинский народ смирится с израильским оккупационным режимом, без сопротивления смирится с политикой аннексии и угнетения.

Германская Демократическая Республика решительно осуждает израильскую политику государственного терроризма и аннексии, которая проводится Израилем против палестинского народа и других арабских народов, защищающих свои собственные права. Наша страна требует восстановления избранных представителей палестинского народа на их постах.

В то же самое время Германская Демократическая Республика поддерживает требование, с которым обратились к Совету Безопасности многие государства, о том, чтобы осудить израильскую политику угнетения и аннексии и принять меры, которые заставят Израиль отказаться от такой политики.

Никто не может отрицать, что новая волна репрессий против палестинского народа еще больше затрудняет решение ближневосточного конфликта и установление всеобъемлющего, справедливого и прочного мира в этом регионе.

Вновь подтверждается, что израильская политика агрессии и оккупации возможна лишь в результате всестороннего политического, военного и экономического сотрудничества между Израилем и одной ведущей империалистической державой.

(Г-н Отт, Германская Демократическая Республика)

Новое усиление Израилем политики аннексии и агрессии непосредственно связано с созданием так называемого стратегического союза между Соединенными Штатами и Израилем. Такая политика конфронтации, проводимая Соединенными Штатами, является лишь поощрением израильских правящих кругов продолжать их агрессивный курс, направленный против мира и безопасности на Ближнем Востоке.

Однако весь мир все больше осознает, что мир и безопасность на Ближнем Востоке могут быть обеспечены лишь в том случае, если будет достигнуто справедливое и прочное урегулирование ближневосточного конфликта, сердцевиной которого является палестинский вопрос.

Германская Демократическая Республика вновь заявляет в Совете о своей полной солидарности с палестинским народом и справедливой борьбой, которую он ведет под руководством Организации освобождения Палестины (ООП), его единственного подлинного представителя, за осуществление своих неотъемлемых национальных прав, против империалистического угнетения.

Эта солидарность нашла свое отражение в первом официальном государственном визите в Германскую Демократическую Республику в начале этого месяца Председателя Исполкома ООП Ясира Арафата и в достижении соглашения в ходе этого визита относительно изменения статуса миссии ООП в Германской Демократической Республике на статус посольства. В коммюнике, опубликованном Германской Демократической Республикой и ООП по случаю этого дружественного визита 10 марта 1982 года подчеркивается:

"Непременной предпосылкой к достижению всеобъемлющего решения ближневосточного конфликта на справедливой основе и при равноправном участии ООП является полный и безоговорочный уход Израиля со всех оккупированных палестинских и арабских территорий, включая Иерусалим, а также осуществление неотъемлемых прав арабского народа Палестины, включая его право на возвращение на свою родину, право на самоопределение и создание независимого государства. Вопрос о Палестине по-прежнему является сердцевинной прочного урегулирования ближневосточного конфликта".

(Г-н Отт, Германская Демократическая Республика)

Предложение о созыве международной конференции по Ближнему Востоку при равноправном участии всех заинтересованных сторон, включая ООП, реалистично намечает путь достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке путем искренних и коллективных усилий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Благодарю представителя Германской Демократической Республики за добрые слова в мой адрес.

Следующим оратором является представитель Организации освобождения Палестины. Предоставляю ему слово.

Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (устный перевод с английского): В пятницу, 26 марта 1982 года, в Совете было заявлено, что:

"... Израиль никоим образом не намерен отказаться от своей ответственности за жителей Иудеи и Самарии, он будет стремиться к прекращению агитации и подрывной деятельности ради своей основной цели - достижения мирного сосуществования между евреями и палестинскими арабами.

В своем подходе Израиль всегда руководствовался соображениями мира и благосостояния своего населения". (S/PV.2338, стр. 28).

Для новичков на международной арене, для наивных, для необразованных все вышесказанное звучит прекрасно. Но, к сожалению, тех, кто сделал это вышеуказанное заявление, все документы Совета, документы всех органов и учреждений Организации Объединенных Наций и последние 35 лет истории Палестины и Ближнего Востока - все эти данные свидетельствуют о том, что Израиль не является миролюбивым государством международного сообщества, а, напротив, Израиль сознательно и конкретно в силу своего поведения или скорее своей политики и недостойного поведения доказал, что он не намерен заботиться о благосостоянии населения, а именно, палестинского и арабского народов,

(Г-н Терази, Организация освобождения
Палестины)

и что Израиль полон решимости подрывать любые попытки, направленные на достижение мира, всеобъемлющего, справедливого мира, жизнеспособного мира, а не навязанного решения, которое может являться лишь прелюдией к дальнейшим, все новым нарушениям мира. И все же Израиль не намерен никоим образом отказываться от приобретения палестинских и других арабских территорий, оккупированных силой. Израиль не намерен отказываться от своего образа действий, от своих репрессивных мер, мер угнетения против нашего народа, находящегося в оккупации. Израиль никоим образом не намерен положить конец экспроприации арабских земель для продолжения своих планов создания новых колониальных поселений. Израиль не намерен дать возможность палестинским арабским крестьянам пользоваться их водой для благосостояния этого народа, для деревень, семей и детей и тем более для сельского хозяйства как средства жизни. Израиль не намерен отказаться от своей мании величия и упрямства, с которыми он бросает вызов международному сообществу, он не намерен выполнять решения Совета, он не может отказаться от того, чтобы попирать принципы Устава и положения Всеобщей декларации прав человека. Короче говоря, Израиль будет по-прежнему препятствовать стремлению к миру на основе коллективных усилий Организации Объединенных Наций и на основе обеспечения соблюдения принципов и резолюций Организации Объединенных Наций и прав человека.

Четвертая женеvская конвенция 1949 года не является, как ее характеризовали, так называемой конвенцией. Эта Конвенция является такой же конкретной и реальной, как и Устав и Всеобщая декларация, и, к нашему удивлению, Израиль присоединился к этой Конвенции. Положения этой Конвенции полностью применимы к палестинской территории, оккупированной по крайней мере с 1967 года. Этот факт был неоднократно подтвержден Советом. Израиль является оккупирующей державой, державой, которая оккупировала ее военной силой, это военная оккупация, и в Конвенции нет такого положения, даже в статье 54 нет положений, которые развязывают руки оккупационным силам в отношении народа, находящегося в оккупации; кстати, почему подходить селективно? Либо конвенция применяется, либо она не применяется. Селективный подход является по крайней мере несправедливым.

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

Создание гражданского правительства – правда под контролем "военного департамента" или "министерства обороны", смещение избранных членов советов и мэров и замена их израильскими гражданами, шутовская смена военной формы на элегантные штатские костюмы Пьера Кардена – это лишь проявление того, что гражданские лица взяли на себя аннексию оккупированной территории. Вот такие чувства испытывает наш народ; именно так он воспринимает события. Подлинная причина непосредственная подлинная причина последнего выступления нашего народа, находящегося в условиях оккупации – это затянувшаяся оккупация, отказ Израиля выполнять положения четвертой Женевской конвенции, создание гражданской администрации. Верно, что военные оккупационные власти, осуществляя полномочия, полученные в результате военной оккупации, могут сослаться на четвертую Женевскую конвенцию и осуществлять репрессивные меры и поступать по своему усмотрению под предлогом "злоупотреблений и угрозы оккупирующей державе", военные власти могут сеять разрушения, опутывать города колючей проволокой, однако создание гражданского правительства из представителей оккупирующей державы не является прерогативой оккупирующей державы.

Любви между оккупирующей державой и народом, находящимся в условиях оккупации, нельзя добиться никаким способом. В силу необходимости отношения между ними – это отношения между агрессором и жертвой. Единственный способ исправить положение – положить конец состоянию оккупации, вывести оккупационные силы и гарантировать свободу и независимость освобожденного народа и территории. Иначе сопротивление народа, находящегося в условиях оккупации, будет продолжаться и нарастать по мере эскалации актов государственного терроризма со стороны оккупирующей державы.

Сегодня 30 марта. Это славный день в истории Палестины. Это славный день в истории борьбы против расизма, военного правления, против экспроприации земли силой, создания колониальных поселений, угнетения и репрессий. Этот день земли – Ум Аль Ард – отмечается

(Г-н Терази, Организация
освобождения Палестины)

проведением всеобщей забастовки. Десятки тысяч демонстрантов вышли на улицы Назарета, Иерусалима, Хайфы, Лафа Амира, Шикхнина, Рамаллаха, Ум Аль Фама, Газы и Хеврона. Их лозунги гласят: "Прекратить незаконную оккупацию"; "Позволить избранным мэрам вернуться на свои посты"; "Освободить задержанных"; "Разоружить колониальных поселенцев"; "Вывести войска с улиц оккупированных территорий"; "Положить конец блокаде Голанских высот"; "Милсон, возвращайся в школу"; "Открыть университет Бир Зейт"; "Прекратить политику захвата и экспроприации арабских земель"; "Равенство для всех граждан Израиля"; "Равенство для местных арабских советов в Израиле"; "Равенство для арабских районов в городах Израиля со смешанным населением"; "Руки прочь от студентов арабских университетов"; "Равенство и демократия для арабского населения в Израиле"; "Да здравствует общая борьба арабов и евреев"; "Да здравствует общая арабо-еврейская поддержка борьбы палестинского народа, находящегося в условиях оккупации"; "Да здравствует мир и справедливость"; "Да здравствует борьба против оккупации". Таковы некоторые лозунги демонстрантов, вышедших на улицы по всей оккупированной Палестине.

В субботу, 27 марта мирная демонстрация, в которой участвовали 30 000 человек, прошла по улицам Тель-Авива в знак протеста против жестокости военных оккупационных сил на оккупированной палестинской и других арабских территориях, в особенности на оккупированных Голанских высотах. Это истинный дух, которого больше всего боится хунта в Тель-Авиве: дух единства, дух отношений между людьми, а не расовой дискриминации и господства.

Давайте рассмотрим события, происшедшие на оккупированных территориях со времени проведения заседания Совета в прошлую пятницу: эскалация репрессивных мер против всех палестинских арабов, в том числе против арабов Галилеи; наращивание военного присутствия во всех районах, где живут арабы, в особенности в Галилее и в районе "треугольника". Тель-авивская хунта чрезвычайно боится того, что народное восстание распространится повсюду.

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

С тем, чтобы подвергнуть еще большим репрессиям наш народ на оккупированной территории, были введены строгие финансовые ограничения. Палестинцы, возвращающиеся домой через мосты на реке Иордан, не имеют права иметь при себе более тысячи динаров, что эквивалентно 3 500 ам. долларов. Палестинцы, живущие на оккупированной территории, в состоянии выжить только благодаря тому, что зарабатывают их дети или родители — зарабатывают тяжелым трудом в различных местах и переводят им средства, с тем чтобы они могли продолжать постоянно жить в своих домах, у себя на родине. Пресса была подвергнута строгой цензуре: нет свободы для прессы — любой прессы — и особенно для палестинской. За последние несколько дней введены новые ограничения на местную прессу, распространение которой запрещено. Такие ежедневные газеты как "Аль Шааб" и "Аль Фаджр" запрещены в городах оккупированного Западного берега и Газы.

В сегодняшнем номере "Нью-Йорк Таймс" опубликована поучительная статья Давида Шиплера под заголовком "Израиль усиливает контроль над арабскими газетами". Я хотел бы процитировать некоторые отрывки из этой статьи. Г-н Шиплер пишет 29 марта из Иерусалима:

"В попытке уменьшить волнения на Западном Берегу и ослабить политическое влияние Организации освобождения Палестины, израильские военные власти ужесточили свою цензуру арабских газет, издающихся в Иерусалиме и запретили распространение большинства из них за пределами города.

...

В результате 800 000 арабов, живущих на Западном Берегу... вынуждены слушать в основном израильское радио и телевидение на английском и арабском языках, а также передачи Иордании, Сирии и Организации освобождения Палестины для того, чтобы узнать о событиях на их собственной территории".

(Г-н Терази, Организация
освобождения Палестины)

"Редакторы жалуются, и израильские официальные лица признают, что военный цензор исключил все сообщения о беспорядках на Западном Берегу, переданные сотрудниками арабских газет, заставив их публиковать только материал, напечатанный перед этим израильской прессой на иврите. Редакторы говорят, что большая часть даже этой информации была изъята из газет, издающихся на арабском языке.

"(Один редактор сказал) За последние 15 лет это самые худшие времена ... На прошлой неделе наша газета выходила в течение двух дней без единой строчки новостей с Западного Берега".

Представьте, что американская газета появилась без единой строчки новостей о том, что произошло в Нью-Йорке или в Чикаго; я не знаю, кто купил бы такую газету и какая была бы от нее польза. Далее автор статьи пишет, цитируя редактора:

"Если наша газета содержит хотя бы пять процентов новостей, они конфискуют газету. Они не разрешают нам даже печатать новости, о которых сообщают израильское радио и телевидение, и перепечатывать сообщения о новостях из израильских газет".

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

"Израильская военная цензура, основанная на чрезвычайных инструкциях 1945 года британского мандата на Палестину —" здесь я отмечаю, что эти чрезвычайные инструкции определяются такими людьми, как еврейские судьи, бывшие в Палестине, и палестинские судьи как нечто, не существовавшее даже на территориях, контролируемых нацистами — эти инструкции гораздо жестче —

"всегда более жестко относится к арабской, чем к израильской прессе, как поясняют официальные лица. Арабские газеты обязаны представлять цензору весь материал, даже некрологи, — возможно, мертвым тоже есть что сказать, я не знаю, — чтобы из него были исключены политические заявления, в то время как материалы израильской прессы и сообщения иностранных корреспондентов о событиях в этой стране проверяются цензурой только если в них затрагиваются вопросы военной безопасности и ряд других узких вопросов, например таких, как судьба еврейского населения в арабских странах".

Далее в статье указывается:

"На цензуру указывают многочисленные сокращения и изменения статей, посвященных ООП. В одной статье было запрещено называть ООП "национально-освободительное движение". В сообщении о призыве некоего израильского комитета "к смертной казни палестинским десантникам" цензор изменил слово "десантники" на "террористы". В статье о "палестинских выпускниках учебных заведений вне Палестины" цензор изменил слово "Палестина" на "Израиль" и фразу "вне Палестины" на "за границей".

...

"Открытые письма протеста жителей Голанских высот, выступающих против израильской аннексии этой территории, большей частью подвергались цензуре, включая письмо, написанное в адрес Александра М. Хейга, мл."

Я уверен, что Александр М. Хейг, мл. получил это письмо другим путем.

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

"Зачастую запрещается также печатать основанные на фактическом материале репортаже об арестах, ограничениях выезда из городов проживания или приговорах о заключении в тюрьму.

Редактор одной газеты сообщил, что из 37 статей, представленных на цензуру на прошлой неделе, 21 статья была полностью запрещена, 2 были сокращены до того, что печатать их стало бессмысленно, 6 подверглись частичной цензуре, но были опубликованы и 8 прошли без изменений" ("Нью-Йорк Таймс", 30 марта 1982 года, стр. А12).

Это только часть материала, напечатанного в статье.

Газеты, о которых я говорил ранее - "Аль-Шааб" и "Аль-Фахр" - издаются в Иерусалиме, и в течение весьма и весьма продолжительного периода времени редакторам этих газет, проживающим в 10 милях к северу от Иерусалима, были запрещены поездки в город. Является ли это тем, что вы называете израильской демократией в действии - демократией, получившей столь высокую оценку со стороны некоторых лиц, особенно в этой стране - и не отличается ли она от израильской демократии на бумаге?

Другой вопрос затрагивает проблемы преподавательского состава в этом городе. Для преподавательского состава - т.е. состав преподавателей университета Бир Зейт - постоянно создается беспокойная для работы обстановка. Я не уверен, что членам Совета об этом известно, но в отношении профессорского состава военный губернатор издал военный приказ 854 - ученые звания не имеют решающего значения. Значение имеет лишь выполнение пожеланий военного губернатора. Если профессор проживает в Иерусалиме, то ему или ей требуется иметь пропуск на работу для поездки в Бир Зейт, где он преподает, находящийся всего лишь в нескольких милях от места его или ее жительства, как если бы они являлись иностранцами. Здесь кто-то упомянул о демократии, я полагаю, что сейчас как раз настало время подробнее остановиться на этой теме.

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

Давайте проведем обзор событий, происшедших на оккупированной палестинской территории за последние 72 часа. Совсем недалеко от Вифлеема расположен небольшой городок под названием Вейт Сахур, - христианам он известен под названием Шеффердс Филдс. В прошлые воскресенье и понедельник Бейт Сахур был жестоко наказан. Народ вышел на демонстрации, протестуя против жестокости израильтян, но "доблестные израильские войска СС" проехали на своих сделанных в США и предоставленных США броневиках сквозь героические колонны демонстрантов. В результате этого жестокого нападения 23 палестинца были ранены и более 30 было арестовано и задержано.

Но и сам Вифлеем не избежал подобной участи. Против демонстрантов во Вифлееме, также протестующих против последних репрессивных мер Израиля, выступили хорошо вооруженные военные подразделения израильтян. Пять человек было арестовано и задержано, двое девушек и трое юношей - брали всех подряд. Их имена - Юсуф Шомели, Сану Кумсейх, Мажид Абу Фаран, Линда Грайеб и Абла Айяд.

Города Аль-Хадр - то есть Сент-Джордж - и Хасан, а также лагерь беженцев в местечке Ад Дейше все еще находятся на осадном положении, и в них введен комендантский час.

Вейт Яла, Саер, Ятта, Хальхуль, Вейт Амер и Дахийийе тоже все еще находятся на осадном положении и в них введен комендантский час.

В Рамаллахе избранный населением мэр этого города Карим Халеф был смещен со своего поста, изгнан из своего города Рамаллаха и переведен в Иерихо, был арестован и задержан секретарь муниципального совета Набил аль-Авал. Заместитель мэра был снят со своего поста и помещен под домашний арест. Им является преподобный г-н Рантисси - преданный и набожный христианский священник, который служил своей общине как в муниципальном совете, являясь одним из его членов, так и в церкви, являясь их духовным наставником. Водители такси были лишены своих прав за отказ сотрудничать с навязанной военными так называемой гражданской администрацией. Сорок человек было арестовано и задержано в Рамаллахе.

В прекрасном Иерусалиме продолжается забастовка. Теперь войска СС врываются в закрытые магазины, но наш народ полон решимости не поддаваться запугиваниям.

(Г-н Терази, Организация
освобождения Палестины)

В Рафе эти войска СС врываются сейчас на квартиры, грубо обращаясь с людьми и волооча десятки из них к зданию, где работает военный губернатор. Я понимаю, почему военный губернатор отказался сменить свою военную форму: по крайней мере, он желает сохранить свой подлинный облик.

Судьба нашего народа в Газе ничем не отличается.

В Наблусе персонал и должностные лица муниципалитета задержаны в самом здании муниципалитета. Они лишь отказываются сотрудничать с израильской так называемой Комиссией по контролю за делами муниципалитета.

Комендантский час в лагере палестинских беженцев Балата сохраняется вот уже четвертый день.

А вот что вызывает у нас гордость, так это то, что иерусалимские Натурей Карта - еврейские "стражи города" - провели митинг, на котором выразили полную солидарность и поддержку своим палестинским братьям. По-видимому, это еще одно обстоятельство, которого опасается израильская хунта в Тель-Авиве.

Секретарь Союза арабских студентов еврейского университета Булос Хаддад арестован и задержан. Ему предъявляется обвинение в оказании поддержки и выражении сочувствия другим палестинским студентам.

Как я сказал, Карим Халаф был изгнан. Он находится в Йерихо. Но сейчас ему отказывают в необходимой медицинской помощи и уходе. Делегаты, вероятно, помнят, что он стал калекой в результате покушения, совершенного только Бог знает кем. Израиль, оккупирующая держава, не решил эту загадку, как и не задержал преступников.

В Наблусе д-р Сала Бастами, председатель медицинского профсоюза, также был арестован.

С другой стороны, в этот уик-энд мы прочли сообщение в "Нью-Йорк Таймс", где приводится высказывание профессора-генерала Милсона, который заявил:

(Г-н Терази, Организация
освобождения Палестины)

"ООП выступает за ... отказ Израилю в праве на существование, и даже в праве на само существование еврейского народа ... Борьба идет между Израилем и еврейским народом, с одной стороны, и ООП и теми, кто выступает за порочную идеологию ООП, с другой" ("Нью-Йорк Таймс", 27 марта 1982, стр. 4).

Идеология палестинского народа, как она изложена на многочисленных заседаниях Национального совета Палестины, весьма проста и ясна: палестинцы должны получить возможность возвратиться к своим домам и собственности, жить в мире и осуществить свое право на самоопределение. Это очень простая идеология, я не вижу в ней ничего порочного. Председатель Арафат заявил в самых недвусмысленных выражениях, что в Палестине от реки Иордан до Средиземноморья места достаточно для всех для совместной жизни без какой-либо дискриминации. Разве это порочная идеология? Является ли в какой-либо мере порочными призыв и решимость жить вместе в мире и без какой-либо дискриминации? На мой взгляд, существует только один моральный подход. Те, кто его отрицает, лишь оказывают пособничество экспансионистской, расистской и агрессивной политике и идеологии, и их действия не могут не напоминать об арийцах в лице Гитлера и его банд.

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

Профессор-генерал Милсон определил свою жестокую кампанию как "вид морального похода". Какого похода, когда даже знак плюс, который напоминает крест, изымается из учебников математики и заменяется перевернутой буквой Т.

Какие моральные ценности у тех, кто использует пулеметы и слезоточивый газ против демонстраций студентов? Какие моральные основания имеются у Милсона для изгнания избранных мэров и членов городских советов и замены их членами своей банды? И, наконец, какая борьба ведется между Израилем и еврейским народом, с одной стороны, и ООП, с другой? Какой еврейский народ он пытается представлять? Если таких евреев, как Альберт Эйнштейн, Бруриа Кауфман, Стефан Вольф, Ханна Арендт, тогда давайте послушаем, что они писали в письме, опубликованном в "Нью-Йорк Таймс" 4 декабря 1948 года:

"Наиболее тревожным явлением нашего времени является возникновение партии свободы во вновь созданном государстве Израиль, политической партии, которая очень близка по своей организации, методам, политической философии и социальным призывам к нацистским и фашистским партиям. Она сформирована из членов бывшей террористической, правой, шовинистической организации в Палестине - Иргун Цвай Леуми и является ее последовательницей.

Нынешний визит Менахема Бегина, лидера этой партии, в Соединенные Штаты, очевидно, рассчитан на то, чтобы создать впечатление об американской поддержке его партии на предстоящих израильских выборах и закрепить политические связи с консервативными сионистскими элементами в Соединенных Штатах. Несколько известных американцев приветствовали этот визит. Трудно себе представить, чтобы те, кто выступал против фашизма во всем мире, если они правильно информированы о политическом прошлом Бегина и перспективах, позволили использовать свои имена и оказали поддержку движению, которое он представляет.

Но прежде чем будет нанесен непоправимый ущерб путем финансовых взносов, общественными манифестациями в поддержку Бегина

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

и создания в Палестине впечатления, что широкие слои американцев поддерживают фашистские элементы в Израиле, американская общественность должна быть информирована о прошлом и целях Бегина и его движения.

Публичные заявления партии Бегина не говорят что-либо об ее подлинном характере. Сегодня они говорят о свободе, демократии, антиимпериализме, несмотря на то, что они недавно открыто проповедовали доктрину фашистского государства. Именно в своих действиях террористическая партия выдает свою истинную природу: по ее прошлым действиям мы можем судить о том, что можно ждать в будущем.

Ужасающим примером является их поведение в арабской деревне Деир Яссин. Эта деревня, находящаяся вдали от больших дорог, окруженная еврейскими землями, не принимала никакого участия в войне и даже отогнала арабские отряды, которые хотели использовать деревню в качестве своей базы. 9 апреля [1948 года] террористические банды напали на мирную деревню, которая не являлась военным объектом, убили большую часть ее жителей — 240 мужчин, женщин и детей, и сохранили жизнь некоторым из них, чтобы провести как заложников по улицам Иерусалима. Большинство еврейской общины ужаснулось содеянному, и еврейское агентство послало телеграмму с извинениями королю Трансиордании Абдулле. Что касается террористов, то они совершенно не чувствовали никакого стыда за свои действия, они гордились этой расправой, широко ее афишировали и пригласили всех иностранных корреспондентов, присутствующих в стране, для того, чтобы посмотреть на груды трупов и опустошения в Деир Яссине.

Инцидент в Деир Яссине иллюстрирует характер и действия партии свободы.

Внутри еврейской общины они проповедовали смесь ультранационализма, религиозного мистицизма и расового превосходства. Как и другие фашистские партии, они привыкли подавлять забастовки

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

и разгонять профсоюзы. В качестве своей замены они предлагали создать корпоративные союзы по образцу итальянских фашистов.

В течение последних лет спорадических антибританских выступлений Иргун Цвай Леуми и группы Штерна начали кампанию террора в палестинской еврейской общине. Они избивали учителей за выступления против них; взрослых расстреливали за то, что не разрешали своим детям присоединяться к ним. Прибегая к ганстерским методам, избиваниям, битью стекол, массовым грабежам, террористы запугивали население и взыскивали в качестве дани крупные суммы.

Члены партии свободы не принимали никакого участия в созидательных достижениях в Палестине. Они не осваивали никаких земель, не создавали поселений и только ослабляли деятельность евреев по укреплению их обороны. Их широко разрекламированная деятельность была незначительной и была направлена на то, чтобы привлечь в свои ряды фашиствующих соотечественников.

Несоответствие между наглыми требованиями, выдвигаемыми сейчас Бегинем и его партией, и их прошлой деятельностью в Палестине не имеет никаких признаков обычной политической партии. Она, несомненно, несет на себе печать фашистской партии, для которой терроризм (в отношении евреев, арабов и англичан) и извращение фактов являются основными средствами, а их цель - превращение в "ведущее государство".

В свете вышесказанного крайне необходимо, чтобы правда о Бегине и его движении стала бы известна в этой стране. Еще более трагичным является то, что высшее руководство американских сионистов отказалось проводить кампанию против усилий Бегина и даже раскрыть своим собственным избирателям опасность для Израиля, которой чревата поддержка Бегина.

Поэтому мы, подписавшиеся, пользуемся этой возможностью для того, чтобы публично сообщить о некоторых наиболее ярких фактах

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

деятельности Бегина и его партии, и убедительно призываем всех, кого это касается, не оказывать поддержку этому самому последнему проявлению фашизма".

Письмо подписано: Исидора Абрамович, Ханна Арендт, Абрахам Брок, раввин Джессурун Кардозо, Альберт Эйнштейн, Герман Эйсен, Хаим Файнеман, М. Гейлен, Х.Х. Харрис, Зелинг Харрис, Сидней Хук, Фред Каруш, Бруриа Кауфман, Ирма Л.Линдхейм, Махам Майзель, Сеймур Кельман, Майер С.Мендельсон, Гарри Орлинский, Самуэль Питлик, Фриц Рожлич, Луис П.Рокер, Руфь Сейгер, Ицхак Санковский, Т.Д. Шёнберг, Самуэль Шуман, М. Энгер, Ирма Вольф, Стефан Вольф.

Я хотел бы, чтобы не только американские сионисты, но также администрация Соединенных Штатов перечитывали это письмо каждое утро, поскольку все, что предсказывали эти уважаемые люди, произошло.

(Г-н Терази, Организация
освобождения Палестины)

И опять же, если г-н Милсон хочет говорить от имени Даниэля Барроса - Великого дракона Ку-Клукс-Клана, губернатора штата Нью-Йорк, - который покончил жизнь самоубийством 31 октября 1965 года, тогда Милсон мог бы говорить и от имени других лиц той же группы. Он может без всяких опасений причислить себя к ним, однако он не может взять на себя смелость причислить себя к порядочным людям. И позвольте дать небольшой совет: не насаждайте усиленно расизм; это дает обратный результат и, кроме того, это опасно.

Далее, каких израильтян представляет Милсон? Представляет ли он 300 000 израильтян, если не больше, которые бежали из израильского ада и сейчас нашли прибежище в Соединенных Штатах и живут здесь? Для сравнения, это означает примерно 26 миллионов граждан Соединенных Штатов, которые ищут лучшей и более безопасной жизни в других странах. Или же он говорит о десятках тысяч израильтян на улицах Тель-Авива в прошлую субботу; или о тех десятках тысяч, которые выступают сегодня в Назарете, Тель-Авиве и Хайфе в знак протеста против жестокости и расовой дискриминации? Да, Милсон, безусловно, выразитель идей казарменного государства, в котором 30 процентов его молодого населения постоянно носит военную форму и вооружено, а еще 30 процентов находится в активном запасе. Я сказал казарменного? Простите, я имею в виду стартовую площадку для агрессии и экспансии, и дальнейшей агрессии, ставящих под угрозу мир и стабильность в данном районе и угрожающих международному миру и безопасности.

Несколько недель тому назад по телевидению был показан фильм "Стена"; я всем советую посмотреть этот фильм. Он содержал следующую идею. Это фильм о героях восстания в варшавском гетто. Для меня эта идея заключалась в следующем.

Было три категории людей. Одни предали свой народ и сумели раздобыть фальшивые документы и бежали. Другие стали сотрудничать с фашистами и получали "вознаграждение" от фашистских оккупантов. Их хладнокровно расстреляли на виду их детей и семей. Такая участь ожидает всех пособников, будь то квислинги или деревенские старосты. Третьи

(Г-н Терази, Организация освобождения Палестины)

составляли подавляющее большинство: они отстаивали свою землю и боролись за свою жизнь, достоинство и права, и их единственной гарантией, стимулом и оружием была их решимость и их автомат в борьбе против расистских фашистских оккупантов.

Совет Безопасности созван еще раз, и пока еще не поздно, он должен потребовать немедленного вывода израильских оккупационных войск, аннулирования всех мер и постановлений, которые явились причиной недавних протестов нашего народа. Вот в чем заключается безотлагательная задача данного Комитета.

Организация освобождения Палестины прекрасно знает, кто из членов этого Совета защищает и поддерживает израильские репрессии и акты государственного терроризма и тем самым ставит под угрозу международный мир и безопасность; мы знаем и мотивы, лежащие в основе этой поддержки со стороны администрации Соединенных Штатов. Но мы не уступим. Жизнь, достоинство и права нашего народа представляют гораздо большую ценность по сравнению со всеми другими соображениями.

Г-жа Председатель, мне неприятно, но я вынужден сказать, что уже стало общепринятым давать участнику прений в этом Совете возможность встретиться с Председателем, когда он просит об этом. Так обстояло дело при всех других председателях, когда рассматривался вопрос о правах палестинцев, и когда представитель Организации освобождения Палестины просил о встрече с Председателем. Недемократично и недостойно, когда Председатель Совета игнорирует нашу просьбу о встрече с ним или с ней. По крайней мере, Председатель должен иметь мужество и, если позволите, проявлять вежливость для того, чтобы отклонить просьбу или выразить сожаление. Председатель должен играть здесь роль президента, а не представителя его или ее собственного государства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): В списке больше нет ораторов, записавшихся для выступления на этом заседании. Я по-прежнему буду поддерживать тесный контакт с членами Совета относительно дальнейшей работы Совета.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.